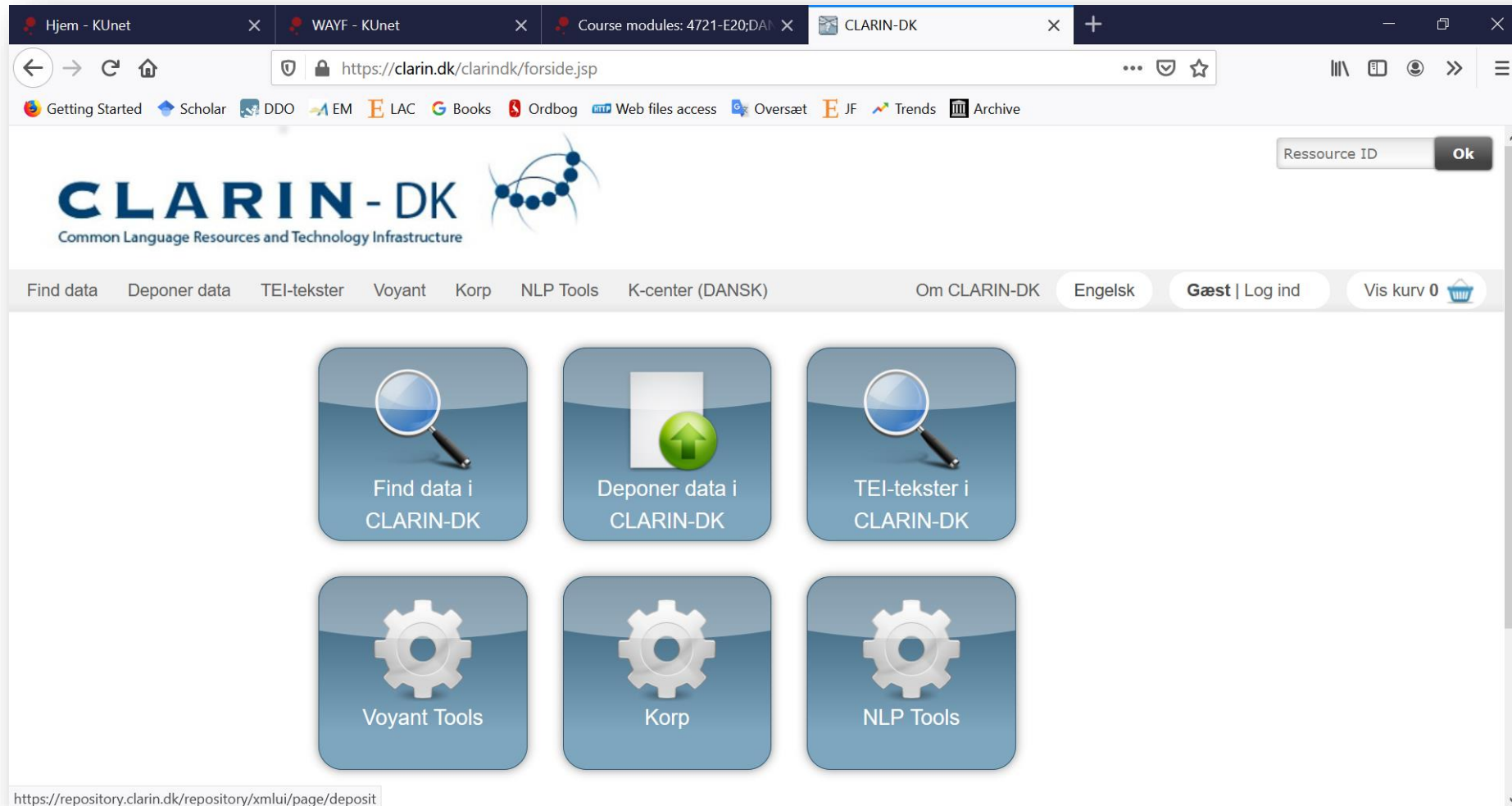


Lene har lagt 2 testversioner af Jens Billes visebog ind i Korp



Man skal vælge 'Gammel dansk' (ikke præcist, 'Ældre nydansk' ville være mere passende, evt. bare 'Ældre dansk' i modsætning til 'Moderne dansk', eller 'Dansk 1500' i modsætning til 'Dansk 1800', eller 'Visebøger' i lighed med 'Saxo')

The screenshot shows a web browser window with the Korp interface. The browser's address bar displays the URL: `https://alf.hum.ku.dk/korp/#?corpus=Isplclimateaktuelnaturvidenskab,Isplclimatedmu,Isplclimatehovedland,Is`. The browser's tab bar shows several tabs: 'Hjem - KUnet', 'WAYF - KUnet', 'Course modules: 4721-E20;DA...', and 'Korp'. The browser's toolbar includes various icons for navigation and search. The Korp interface itself has a navigation bar with links: 'Moderne dansk', 'Gammel dansk' (highlighted with a red box), 'Saxo', 'Dansk 1800', and 'Trusler'. The 'Gammel dansk' link is highlighted with a red box. The main content area shows the Korp logo, a search bar, and a list of search results. The search bar contains the text '4 af 24 korpora valgt — 1,63M af 12,15M token'. The search results are displayed in a table with columns: 'Enkel', 'Udvidet', 'Avanceret', and 'Sammenlign'. The search results are sorted by 'forekomst' (frequency) and the results are displayed in a table with columns: 'KWIC', 'resultater per side: 25', 'sortér inde i korpus på: forekomst', 'Statistik: kompiler baseret på: ord', and 'Vis statistik'.

Den samme visebog ligger i 2 testversioner, 'TEST' og 'Test juli'.

The screenshot shows a web browser window with the Korp interface. The browser's address bar displays the URL: `https://alf.hum.ku.dk/korp/?mode=old_danish#?corpus=dudsdfkbille1,dudsdfkbillall&cqp=[]`. The browser tabs include 'Hjem - KUnet', 'WAYF - KUnet', 'Course modules: 4721-E20;DAI', and 'Korp'. The Korp interface features a top navigation bar with links for 'Moderne dansk', 'Gammel dansk', 'Saxo', 'Dansk 1800', and 'Trusler'. On the right, there are links for 'Log ind', 'Svensk', 'Engelsk', and 'Dansk', along with a notification icon showing '2' and a settings gear. The main content area has a header with the 'KORP' logo, a search bar, and a dropdown menu showing '2 valgte korpora (alle) — 48,63K af 48,63K token'. Below this, there are buttons for '✓ Markér alle' and '✗ Fjern markering'. A list of selected corpora is shown, including 'Ældre danske tekster (2)' and 'Den ældste danske viseoverlevering (2)', with two specific items highlighted: 'Jens Billes håndskrift (1557-1559) Test Juli' and 'Jens Billes haandskrift(1557-1559) TEST'. A 'KWIC: resultater per side: 25' field is visible on the left. On the right, there is a 'Vis statistik' checkbox. The bottom of the interface shows '7 287 sætninger i de valgte korpora'.

‘Test juli’ er et forsøg på at vise både kildetekstens ordformer og ortografisk neturale former side om side. Det fungerer *ikke* – hverken for studerende eller andre. I den bedste af alle verdener skulle verslinjer med neutrale ordformer kunne vises under kildelinjen.

The screenshot shows a web browser window with the Korp interface. The address bar displays the URL: `https://alf.hum.ku.dk/korp/?mode=old_danish#?cqp=[]&corpus=dudsdfkbille1&search=word|rød&page=0`. The search bar contains the word "rød". Below the search bar, there are checkboxes for "i rækkefølge og også som", "præfix", "suffix", and "ingen forskel på store/små bogstaver". The "KWIC" tab is selected, showing search results. The results section indicates "Antal resultater: 1" and shows a single result from the "JENS BILLES HÅNDSKRIFT (1557-1559) TEST JULI" corpus. The result text is "alltt/alt y/i hindess/hendes skarlagen/skarlagen rød/rød ;/;<". The "Statistik" tab is also visible. On the right side, there is a sidebar with metadata for the corpus and the specific text snippet, including "Korpus", "Jens Billes håndskrift (1557-1559) Test Juli", "Tekstattributter", "strofeid: 18", "styp: vers", "title: BILL11: Den voldtagne Mø [DgF: 307 C V,2. 283-284]", "Ordattributter", "baseform:", "adj", "neutral:", "rød", "pos: n", "homograf:", "a".

Når man søger i 'TEST', får man vist fund i kildeformernes ortografi med et par ord til hver side. I boksen til højre kan man se hvilken vise i hvilket korpus (dvs. visebog?) de enkelte fund forekommer. Formidlingen af oplysningerne er kryptisk og ikke optimal, hverken for studerende eller andre.

The screenshot shows a web browser window with the URL [https://alf.hum.ku.dk/korp/?mode=old_danish#?cqp=\[\]&page=0&corpus=dudsdfkbillall&search=word|rød](https://alf.hum.ku.dk/korp/?mode=old_danish#?cqp=[]&page=0&corpus=dudsdfkbillall&search=word|rød). The page features the Korp logo and the text "SPRÅKBANKENTEXT" and "SWE-CLARIN". The search results are displayed in a table with columns for "KWIC" and "Statistik". The search term "rød" is entered in the search box, and the results are sorted by "forekomst" (frequency). The search results show 11 results, with the first result being "Jens Billes haandskrift (1557-1559) TEST". The search results are displayed in a table with columns for "KWIC" and "Statistik". The search term "rød" is entered in the search box, and the results are sorted by "forekomst" (frequency). The search results show 11 results, with the first result being "Jens Billes haandskrift (1557-1559) TEST".

KWIC | Statistik

Antal resultater: 11

« < 1 > » Gå til side af 1 Vis kontekst

JENS BILLES HAANDSKRIFT(1557-1559) TEST

Myn ste-moder gyffwer yeg myn skarlagen rød:	
dett skiener saa rød som luue:	
alltt y hindess skarlagen rød;	
saa rød som brendyns baal ."	
en skaarlagen rød, slaar paa thyne been.	
en skarlagen rød, slaar paa thyn fodtt ."	
hand stod y kiortiill rød:	
hand stod y kiortiill rød:	
oc saa thette guld saa rød!	
oc vor klædt y kiortiill rød:	

Korpus

Jens Billes håndskrift (1557-1559) Test Juli

Tekstattributter

strofeid: 18
styp: vers
title: BILL11: Den voldtagne Mø [DgF: 307 C V,2. 283-284]

Ordattributter

baseform:
adj
neutral:

Klikker man 'Vis kontekst', får man et forvirrende billede. Man får vist den strofe søgeordet forekommer i, men i boksen står der misvisende "stype: vers". Desuden er strofen 'fladet ud' på én linje så man ikke kan se versgrænser. Fra dette billede skal man kunne klikke sig hen til visen på DUDS-siden (se næste dias).

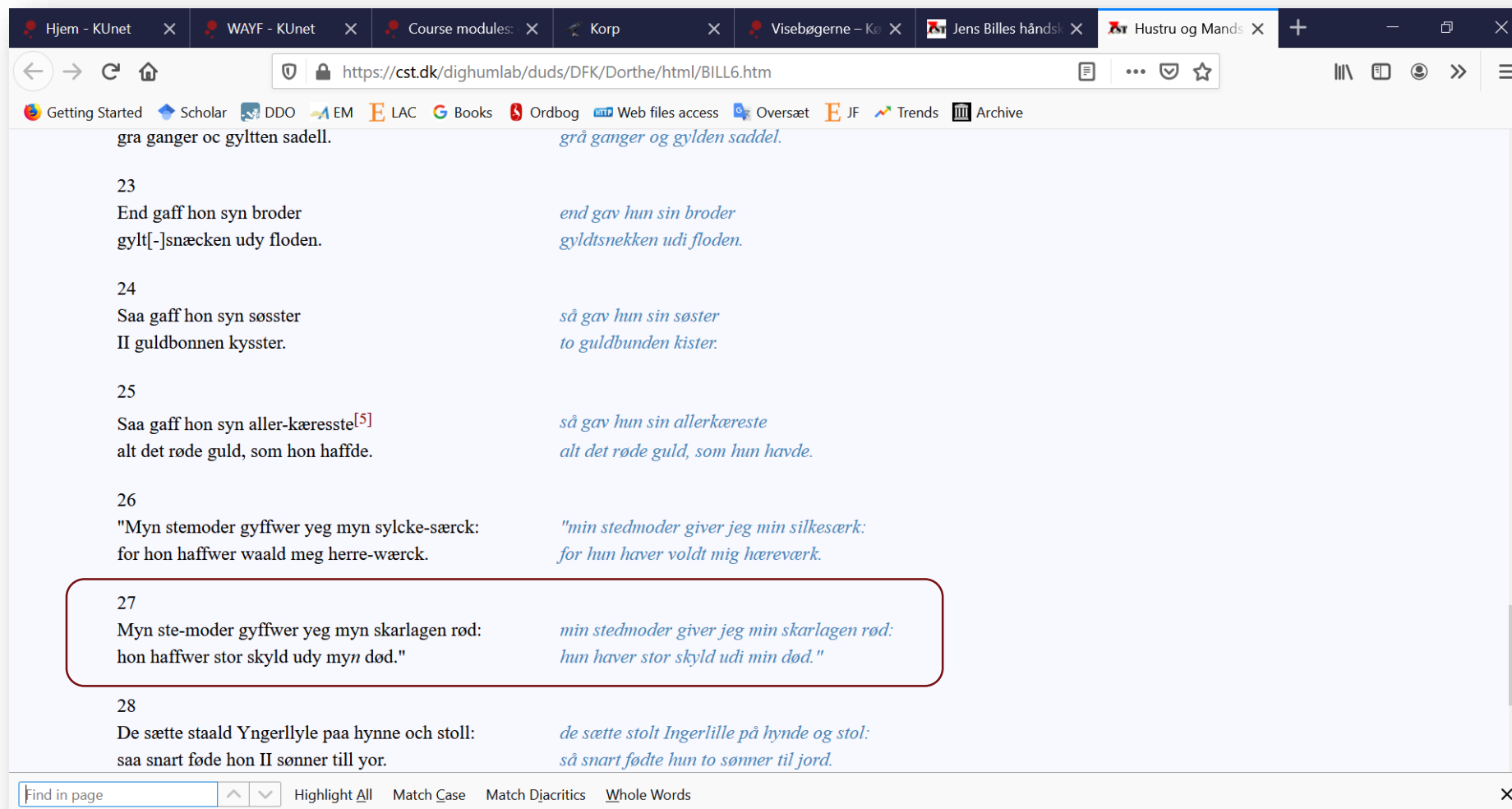
The screenshot shows a web browser window with the URL [https://alf.hum.ku.dk/korp/?mode=old_danish#?cqp=\[\]&page=0&corpus=dudsdfkball&search=word|rød](https://alf.hum.ku.dk/korp/?mode=old_danish#?cqp=[]&page=0&corpus=dudsdfkball&search=word|rød). The search results are displayed in a table with the following content:

Enkel	Udvidet	Avanceret	Sammenlign
<p>rød Søg</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> i rækkefølge og også som <input type="checkbox"/> præfix <input type="checkbox"/> suffix og <input type="checkbox"/> ingen forskel på store/små bogstaver</p> <p>KWIC: resultater per side: 25 sortér inde i korpus på: forekomst Statistik: kompiler baseret på: ord <input checked="" type="checkbox"/> Vis statistik</p> <p>KWIC Statistik</p> <p>Antal resultater: 11</p> <p>« < 1 > » Gå til side <input type="text"/> af 1 Vis KWIC</p> <p>JENS BILLES</p> <p>HAANDSKRIFT(1557-1559) TEST</p> <p>Myn ste-moder gyffwer yeg myn skarlagen rød hon haffwer stor skyld udy myn død ."</p> <p>Dee sætte paa hinde dett hoffued-guld, dett skiener saa rød som luue: dett vor vell giortt y VIII suig-burd, allt offuer den skjøne iomffru[e].</p> <p>Ther er inde stalten Inger-lille alltt y hindess skarlagen rød; och ther er staltt Elene, then alder-væniste møø.</p>			

On the right side, there is a sidebar with the following information:

- Korpus**
 - Jens Billes haandskrift(1557-1559) TEST
- Tekstattributter**
 - strofeid: 27
 - stype: vers
 - title: Bille nr. 6: Hustru og Mands Moder [DgF: 84 A II 407-408]
- Ordattributter**
 - baseform: rød
 - neutral: rød
 - pos: adj
 - homograf: na

I html-visningen på DUDS-siden får man hele viseteksten, med både kilde- og neutralformer. Det ville være bedst hvis linket kunne gå direkte til den relevante strofe (nr. 27).



The screenshot shows a web browser window with the URL <https://cst.dk/dighumlab/duds/DFK/Dorthe/html/BILL6.htm>. The page displays a list of stanzas from an Old Norse text, with the original text on the left and the modern Danish translation on the right. The stanzas are numbered 23 through 28. The 27th stanza is highlighted with a red box.

Old Norse	Modern Danish
gra ganger oc gyltten sadell.	<i>grå ganger og gylden sadel.</i>
23 End gaff hon syn broder gylt[-]snæcken udy floden.	<i>end gav hun sin broder gyldtsnekken udi floden.</i>
24 Saa gaff hon syn søsster II guldbonnen kysster.	<i>så gav hun sin søster to guldbunden kister.</i>
25 Saa gaff hon syn aller-kæresste ^[5] alt det røde guld, som hon haffde.	<i>så gav hun sin allerkæreste alt det røde guld, som hun havde.</i>
26 "Myn stemoder gyffwer yeg myn sylcke-særck: for hon haffwer waald meg herre-wærck.	<i>"min stedmoder giver jeg min silkesærk: for hun haver voldt mig hæreværk.</i>
27 Myn ste-moder gyffwer yeg myn skarlagen rød: hon haffwer stor skyld udy myn død."	<i>min stedmoder giver jeg min skarlagen rød: hun haver stor skyld udi min død."</i>
28 De sætte staald Yngerllyle paa hynne och stoll: saa snart føde hon II sønner till yor.	<i>de sætte stolt Ingerlille på hynde og stol: så snart fødte hun to sønner til jord.</i>

Søgegrænsefladen er ikke ret studenteregnet. Hvad betyder 'præfix', 'suffix', 'KWIC' osv. Kan der komme mus-over-bokse med forklarende tekst? Det fremgår heller ikke hvad man søger i, altså at det er kildeformerne (som er stærkt varierende).

The screenshot shows a web browser window with multiple tabs. The active tab is 'Korp'. The address bar shows the URL: [https://alf.hum.ku.dk/korp/?mode=old_danish#?cqp=\[\]&page=0&corpus=dudsdfkbillall&search=wc](https://alf.hum.ku.dk/korp/?mode=old_danish#?cqp=[]&page=0&corpus=dudsdfkbillall&search=wc). The page header includes navigation links: 'Moderne dansk', 'Gammel dansk', 'Saxo', 'Dansk 1800', 'Trusler', 'Log ind', 'Svensk', 'Engelsk', 'Dansk'. The main header features the 'KORP' logo, a search bar with the text 'Jens Billes haandskrift(1557-1559) TE... valgt — 44,58K af 48,63K token', and the 'SPRÅKBANKENTEXT' logo. Below the header, there are tabs for 'Enkel', 'Udvidet', 'Avanceret', and 'Sammenlign'. The 'Enkel' tab is selected. A search bar contains the word 'rød'. Below the search bar, there are checkboxes for 'i rækkefølge og også som', 'præfix', 'suffix', and 'ingen forskel på store/små bogstaver'. A pink bar contains search options: 'KWIC: resultater per side: 25', 'sortér inde i korpus på: forekomst', 'Statistik: kompiler baseret på: ord', and a checkbox for 'Vis statistik'. Below this, there are tabs for 'KWIC' and 'Statistik'. The 'KWIC' tab is selected. The main content area shows 'Antal resultater: 11' and a pagination bar with '« < 1 > »' and 'Gå til side af 1 Vis kontekst'. The search results are displayed in a table with the following text:

JENS BILLES HAANDSKRIFT(1557-1559) TEST
Myn ste-moder gyffwer yeg myn skarlagen rød:
dett skiener saa rød som luue:
alltt y hindess skarlagen rød;
saa rød som brendyns baal ."
en skaarlagen rød, slaar paa thyne been.
en skarlagen rød, slaar paa thyn fodtt ."
hand stod y kiorttiill rød:
hand stod y kiorttiill rød:
oc saa thette guld saa rød!

Man skal vide at man skal vælge 'Udvidet' for at kunne søge efter lemma-/neutralformer, men søgeboksen er ikke for børn ('baseform', 'pos' osv.) – her skal vælges betegnelser som giver mening for en studerende.

The screenshot shows the Korp web interface. The browser tabs include 'Hjem - KUnet', 'WAYF - KUnet', 'Course modules', 'Korp', 'Visebøgerne - K', 'Jens Billes haandskrift', 'Hustru og Mand', and others. The address bar shows the URL: [https://alf.hum.ku.dk/korp/?mode=old_danish#?cqp=\[\]&page=0&corpus=dudsdfkbillall&search=word|rød](https://alf.hum.ku.dk/korp/?mode=old_danish#?cqp=[]&page=0&corpus=dudsdfkbillall&search=word|rød). The page header includes 'Moderne dansk | Gammel dansk | Saxo | Dansk 1800 | Trusler' and 'Log ind | Svensk | Engelsk | Dansk'. The main header features the 'KORP' logo, a search bar with 'Jens Billes haandskrift(1557-1559) TE... valgt — 44,58K af 48,63K token', and the 'SPRÅKBANKENTEXT' logo. The 'Udvidet' view is selected, showing a list of tokens and their attributes. A dropdown menu is open, showing options for 'Ordattributter' (Word attributes) and 'Tekstattributter' (Text attributes). The 'Ordattributter' list includes 'neutral', 'baseform', 'pos', 'homograf', 'prefix', and 'suffix'. The 'Tekstattributter' list includes 'strofeid', 'stype', and 'title'. The search results show the word 'rød' in the context of a letter from Jens Bille.

Det samme gælder ordklasseforkortelserne (når man først har bestået ledvogterprøven med hvad 'pos' står for)

The screenshot shows the Korp web interface. The browser tabs include 'Hjem - KUnet', 'WAYF - KUnet', 'Course modules', 'Korp', 'Visebøgerne - K', 'Jens Billes håndsk', and 'Hustru og Mand'. The address bar shows the URL: [https://alf.hum.ku.dk/korp/?mode=old_danish#?cqp=\[pos %3D "adv"\]&corpus=dudsdfkbillall&search_tab=](https://alf.hum.ku.dk/korp/?mode=old_danish#?cqp=[pos %3D %22adv%22]&corpus=dudsdfkbillall&search_tab=). The page header includes 'Moderne dansk | Gammel dansk | Saxo | Dansk 1800 | Trusler' and 'Log ind | Svensk | Engelsk | Dansk'. The main header features the 'KORP' logo, a search bar with 'Jens Billes haandskrift(1557-1559) TE... valgt — 44,58K af 48,63K token', and the 'SPRÅKBANKENTEXT' logo. The 'SWE-CLARIN' logo is also present. The interface has tabs for 'Enkel', 'Udvidet', 'Avanceret', and 'Sammenlign'. A dropdown menu is open, showing a list of POS tags: 'pos', 'pos_AB', 'pos_ADJ', 'pos_NN', 'pos_OTHER', 'pos_PREP', 'pos_PRON', 'pos_PROPN', 'pos_UNIK', 'pos_intj', 'pos_intp', 'pos_konj', 'pos_num', 'pos_ukl', 'pos_uvis', and 'pos_vb'. The main content area displays search results for 'adv', including a KWIC snippet: 'for rødet guld oc for hermelyn. alt det røde guld, som hon haffde. g myn skarlagen rød : dett skliener saa rød som luue:'. The right sidebar shows 'Korpus' information: 'Jens Billes haandskrift(1557-1559) TEST' and 'Tekstattributter' including 'strofeid: 10', 'styp: vers', and 'title: Bille nr. 5: Gunderaads Bejlen [DgF: 333]'. The bottom status bar shows the time '13:28' and date '14-12-2020'.

Eksempel

En studenterøvelse kunne handle om at undersøge hvordan farvebetegnelser bruges i viserne, og hvad der kan have hvilke farver.

Dvs. en søgning på farvelemma + substantivlemma.

Man skal let kunne få overblik over kombinationerne på lemmaniveau.

Hvordan skal brugeren regne ud at man skal klikke 'Tilføj token'? Og hvad vil det sige at søgningen foretages i 'sætning'? Det ville give bedre mening med 'vers' eller 'strofe'.

The screenshot shows the Korp web interface. The browser's address bar displays the URL: `https://alf.hum.ku.dk/korp/?mode=old_danish#?cqp=[lemma %3D "rød"]&corpus=dudsdfkbillall&search_te...`. The page header includes navigation links for 'Moderne dansk', 'Gammel dansk', 'Saxo', 'Dansk 1800', and 'Trusler'. The main header features the Korp logo, a search bar with the text 'Jens Billes haandskrift(1557-1559) TE... valgt — 44,58K af 48,63K token', and the 'SPRÅKBANKENTEXT' logo. The search results are displayed in a table with columns for 'baseform' and 'er'. The search term 'rød' is entered in the search bar. The results list shows the word 'rød' in the context of 'for rødet guld oc for hermelyn. alt det røde guld, som hon haaffde. Myn ste-moder gyffwer yeg myn skarlagen rød : dett skiener saa rødt som luue:'. The sidebar on the right contains information about the corpus, including the name 'Jens Billes haandskrift(1557-1559) TEST' and the text attributes 'strofeid: 10', 'styp: vers', and 'title: Bille nr. 5: Gunderaads Bejlen [DgF: 333]'. The bottom of the page shows the 'KWIC' and 'Statistik' tabs, with the 'KWIC' tab selected. The 'KWIC' tab displays the search results in a table with columns for 'KWIC' and 'Statistik'. The search results are displayed in a table with columns for 'KWIC' and 'Statistik'. The search results are displayed in a table with columns for 'KWIC' and 'Statistik'.

Ved søgning på flere ord vises resultat nu kun som konkordans, ikke længere mulighed for visning i kontekst?

The screenshot shows the Korp search interface. The search bar contains the query: `https://alf.hum.ku.dk/korp/?mode=old_danish#?cqp=[lemma %3D "rød"] [pos %3D "sb"]&corpus=dudsdfk`. The search results are displayed in a KWIC format, showing the word "rødet" in context. The interface includes a search bar, filters, and a results table.

KWIC | Statistik

Antal resultater: 19

« < 1 > » Gå til side af 1 [Vis kontekst](#)

JENS BILLES HAANDSKRIFT(1557-1559) TEST

for	rødet guld	oc for hermelyn.
alt det	røde guld	, som hon haffde.
dee vare aff	røden guld	:
dett	røde guldt	skin der-offuer.

Korpus

Jens Billes haandskrift(1557-1559) TEST

Tekstattributter

strofeid: 10
styp: vers
title: Bille nr. 5: Gunderaads Bejlen [DgF: 333]

Hvis man gerne vil se hvilke kombinationer man har fundet, skal man 1) vide at man skal klikke på 'Statistik', og 2) at man *inden* man trykker 'Søg', skal have valgt 'kompiler baseret på: baseform'. - Tallene er desuden ret mystiske, 314.1 hvad??

The screenshot shows the Korp search interface with the following elements:

- Search Criteria:**
 - Left box: baseform (dropdown), er (dropdown), rød (text input).
 - Right box: pos (dropdown), er (dropdown), pos_NN (text input).
 - Buttons: eller, ↓ og, and a gear icon.
- Search Options:**
 - Søg (dropdown), inde i (dropdown), sætning (dropdown).
 - KWIC: resultater per side: 25 (dropdown), sortér inde i korpus på: forekomst (dropdown).
 - Statistik: kompiler baseret på: baseform (dropdown), Vis statistik (checkbox).
- Results:**
 - Tab: Statistik.
 - Vis trenddiagram (button).
 - Antal rækker: 5.
 - Table with 4 columns: checkbox, baseform, Total, and Jens Billes h... (truncated).

<input type="checkbox"/>	baseform	Total	Jens Billes h...
<input checked="" type="checkbox"/>	Σ	426.2 (19)	426.2 (19)
<input type="checkbox"/>	rød guld	314.1 (14)	314.1 (14)
<input type="checkbox"/>	rød skarlagen	67.3 (3)	67.3 (3)
<input type="checkbox"/>	rød skjold	22.4 (1)	22.4 (1)
<input type="checkbox"/>	rød glød	22.4 (1)	22.4 (1)

Baseret på dette skærmbillede skulle man tro at man ved at sætte hak ud for et ordpar og klikke på linket under 'baseform' kunne søge på netop denne kombination – men se næste dias.

Så får man bare en tom skærm. Det må da være en fejl?
(klikket på "rød skarlagen" fra forrige billede)

The screenshot shows a web browser window with the URL `https://alf.hum.ku.dk/korp/?mode=old_danish#cqp=[lemma %3D "rød"] [pos %3D "sb"]&corpus=dudsdfk`. The browser tabs include "Hjem - KUnet", "WAYF - KUnet", "4721-E20;DAN St", "Korp", "Visebøgerne - K", "Jens Billes håndsk", and "Hustru og Mand".

The Korp interface has a navigation bar with tabs: "Enkel", "Udvidet", "Avanceret", and "Sammenlign". Below this, there are two search filter boxes. The first box has a "baseform" dropdown set to "er" and a text input containing "rød". The second box has a "pos" dropdown set to "er" and a "pos_NN" dropdown. Both boxes have an "eller" (or) button and a "↓ og" (and) button. A "+ Tilføj token" button is located between the two filter boxes.

Below the filter boxes, there is a search section with a "Søg" button, a dropdown menu set to "inde i", and another dropdown menu set to "sætning".

At the bottom, there is a pink bar with search options: "KWIC: resultater per side: 25", "sortér inde i korpus på: forekomst", "Statistik: kompiller baseret på: baseform", and a checked checkbox "Vis statistik".

Below the pink bar, there is a section with tabs "KWIC", "Statistik", and "KWIC +". The "KWIC" tab is selected, and it shows "Antal resultater: 0". There is a "Download resultatside som..." dropdown menu and a "JSON" button.

Når alle visebøgerne er lagt ind, vil man så på 'Statistik'-fanen få en fordeling af fund på de enkelte visebøger?

The screenshot shows the Korp web interface with the following elements:

- Browser tabs:** Hjem - KUnet, WAYF - KUnet, Course modules, Korp, Visebøgerne - K, Jens Billes håndsk, Hustru og Mand.
- URL:** [https://alf.hum.ku.dk/korp/?mode=old_danish#cqp=\[lemma %3D "rød"\] \[pos %3D "sb"\]&corpus=dudsdfk](https://alf.hum.ku.dk/korp/?mode=old_danish#cqp=[lemma %3D %22rød%22] [pos %3D %22sb%22]&corpus=dudsdfk)
- Navigation tabs:** Enkel, Udvidet, Avanceret, Sammenlign.
- Search filters:** baseform: rød, er; pos: pos_NN, er.
- Buttons:** eller, ↓ og, ⚙️.
- Search options:** Søg, inde i: sætning.
- Statistics bar:** KWIC: resultater per side: 25, sortér inde i korpus på: forekomst, Statistik: kompiller baseret på: baseform, ☒ Vis statistik.
- Tab selection:** KWIC, Statistik.
- Visualization:** Vis trenddiagram.
- Table:** Antal rækker: 5.

	baseform	Total	Jens Billes h...
<input checked="" type="checkbox"/>	Σ	426.2 (19)	426.2 (19)
<input type="checkbox"/>	rød guld	314.1 (14)	314.1 (14)
<input type="checkbox"/>	rød skarlagen	67.3 (3)	67.3 (3)
<input type="checkbox"/>	rød skjold	22.4 (1)	22.4 (1)
<input type="checkbox"/>	rød glød	22.4 (1)	22.4 (1)

Og vil det være muligt at have en genreorganisering også (ballader for sig, øvrige viser for sig)? De viser der ikke er ballader, har et 'yngre' ordforråd som man bl.a. kan undersøge ved at søge på de (neder)tyske præ/suffikser – forudsat at man kan sammenligne forekomster på tværs de to slags viser.

The screenshot shows the Korp web interface with the following elements:

- Browser tabs:** Hjem - KUnet, WAYF - KUnet, 4721-E20;DAN St, Korp, Visebøgerne - K, Jens Billes håndsk, Hustru og Mand.
- Address bar:** [https://alf.hum.ku.dk/korp/?mode=old_danish#?cqp=\[lemma %26%3D%20%22hed%22\]&corpus=dudsdfkbillall&search=](https://alf.hum.ku.dk/korp/?mode=old_danish#?cqp=[lemma %26%3D%20%22hed%22]&corpus=dudsdfkbillall&search=)
- Navigation tabs:** Enkel, Udvidet, Avanceret, Sammenlign.
- Search filters:**
 - baseform: hed
 - slutter med: (empty)
 - Tilføj token
 - eller
 - og
- Search options:** Søg, inde i: sætning
- Statistics bar:** KWIC: resultater per side: 25, sortér inde i korpus på: forekomst, Statistik: kompiler baseret på: baseform, Vis statistik (checked)
- Results tabs:** KWIC, Statistik
- Visualization:** Vis trenddiagram
- Results:** Antal rækker: 22

	baseform	Total	Jens Billes haandskrift(1557-1559) TEST
<input checked="" type="checkbox"/>	Σ	830 (37)	830 (37)
<input type="checkbox"/>	kærlighed	224.3 (10)	224.3 (10)
<input type="checkbox"/>	salighed	67.3 (3)	67.3 (3)
<input type="checkbox"/>	øvrighed	44.9 (2)	44.9 (2)
<input type="checkbox"/>	stadighed	44.9 (2)	44.9 (2)
<input type="checkbox"/>	skrøbelighed	44.9 (2)	44.9 (2)

Der er noget mystisk ved tegnkodningen når man eksporterer et søgeresultat til CSV-format

The image displays two Excel spreadsheets side-by-side, illustrating a data export issue. The left spreadsheet, titled 'export-1.csv', shows a table with columns A, B, and C. Column A contains words, B contains counts, and C contains a header and a test string. The right spreadsheet, titled 'export.csv', shows the same data after export, but the counts in column B are concatenated into a single long string, making the data unreadable.

Left Spreadsheet (export-1.csv):

	A	B	C
1	lemma	Total	Jens Billes haandskrift(1557-1559) TEST
2	Î£	37	37
3	kÃ¼rlighec	10	10
4	salighed	3	3
5	Ã¼vrighed	2	2
6	stadighed	2	2
7	skrÃ¼belig	2	2
8	sandhed	2	2
9	barmhjert	2	2
10	ustadighe	1	1
11	tryghed	1	1
12	stormÃ¼gt	1	1
13	skÃ¼nhed	1	1
14	samvittigh	1	1
15	rundhed	1	1
16	rolighed	1	1
17	retvished	1	1
18	mÃ¼rkhed	1	1
19	huldhed	1	1
20	herlighed	1	1

Right Spreadsheet (export.csv):

	A	B	C
1	lemma	Total	Jens Billes haandskrift(1557-1559) TEST
2	Î£	8.300.430.725.053.840	8.300.430.725.053.840
3	kÃ¼rlighec	22.433.596.554.199.500	22.433.596.554.199.500
4	salighed	673.007.896.625.987	673.007.896.625.987
5	Ã¼vrighed	4.486.719.310.839.910	4.486.719.310.839.910
6	stadighed	4.486.719.310.839.910	4.486.719.310.839.910
7	skrÃ¼belig	4.486.719.310.839.910	4.486.719.310.839.910
8	sandhed	4.486.719.310.839.910	4.486.719.310.839.910
9	barmhjert	4.486.719.310.839.910	4.486.719.310.839.910
10	ustadighe	2.243.359.655.419.950	2.243.359.655.419.950
11	tryghed	2.243.359.655.419.950	2.243.359.655.419.950
12	stormÃ¼gt	2.243.359.655.419.950	2.243.359.655.419.950
13	skÃ¼nhed	2.243.359.655.419.950	2.243.359.655.419.950
14	samvittigh	2.243.359.655.419.950	2.243.359.655.419.950
15	rundhed	2.243.359.655.419.950	2.243.359.655.419.950
16	rolighed	2.243.359.655.419.950	2.243.359.655.419.950
17	retvished	2.243.359.655.419.950	2.243.359.655.419.950
18	mÃ¼rkhed	2.243.359.655.419.950	2.243.359.655.419.950
19	huldhed	2.243.359.655.419.950	2.243.359.655.419.950
20	herlighed	2.243.359.655.419.950	2.243.359.655.419.950

Og hvis man kommer til at vælge eksport med 'Relative frekvenser' bliver tallene helt uforståelige.